

淺析現代漢語中“在X”雙音節詞的詞類和詞彙化程度

— 兼論“在望”的詞彙化

張 斌* · 朴興洙**

<目 次>

1. 引言
2. “在X”雙音節詞的詞類分析和詞彙化程度
 - 1) “在X”的詞類分析
 - 2) “在X”的詞彙化程度考察
3. “在望”的詞彙化考察
 - 1) 古代漢語中的“在望”
 - 2) 現代漢語中的“在望”
 - 3) “在望”的詞彙化動因
4. 結語

1. 引言

現代漢語中“在+X”¹⁾結構已經發生了高度的詞彙化，“在X”結構在《現代漢語詞典》(第七版)中共收錄了34例，分別為動詞、形容詞、副詞、名詞，²⁾這屬於詞法範疇方面的問題。在現代漢語句法範疇中“在+X”結構的功能如下：第一，表示“存在(人或事物存在的處所、位置)、在於、決定於”的動詞短語；第二，表示“正在”的副詞短語；第三，表示“時間、處所、範圍、條件、行為主體”的介詞短

* 한국외국어대학교 일반대학원 중어중문학과 박사 수료(주저자)

** 한국외국어대학교 중국어대학 중국어언어문화학부 교수(교신저자)

1) 本文中所提及的“在+X”結構是短語，“在X”結構是詞彙。

2) 《現代漢語詞典》(第七版)，北京，商務印書館，2016年，1629-1630頁。下文中為行文方便，將其簡稱爲《現漢》。

語。³⁾ 由此可見，“在”與“X”無論是在詞彙方面，還是在語法方面，都表現出了較為活躍的狀態，這是現代漢語共時層面中“在”的用法。歷時考察可以更加確切地了解“在”的語法化路徑，以及“在+X”結構的詞彙化過程，這些考察都將有助於增進我們對現代漢語共時層面中與“在”相關的詞法、句法方面的認識。

本文觀察前人研究發現，王還(1980)、王偉(2009)、史冬青(2010)、陳寶勤(2011)、張劼(2011)、馬繼龍(2015)、鞠志勤(2016)等都不同程度地對於“在”的語法化做出了一系列的考察，但是這其中涉及到“在+X”、“X+在”結構詞彙化的考察較少，只有馬繼龍(2015)是將“在”的語法化和“V+在”的詞彙化放在一起作了考察。馬文的考察可以看作是學界中較早地把“在”的語法化、詞彙化問題放在一起考察的論文，而其它考察只是單純地對於“在”的語法化作了探討。通過研究現狀可見，目前對於“在X”雙音節詞的具体探討，以及“在+X”詞彙化的考察結果較少。本文擬在現有相關類似研究的基礎上，首先考察現代漢語中“在X”雙音節詞的使用情況；然後再通過檢索語料庫所得例句來試探“在望”的詞彙化過程，並且試圖揭示其發生詞彙化的動因。

2. “在X”雙音節詞的詞類分析及詞彙化程度

1) “在X”的詞類分析

《現漢》中所收錄的“在X”雙音節詞一共有34例，它們的詞性分別是動詞、形容詞、副詞、名詞。⁴⁾ 下面是根據其詞性對“在X”的分類情況。具體內容如下表：

3) 呂叔湘,《現代漢語八百詞》(修訂本),北京,商務印書館,2015年,645-647頁。

4) 《現漢》收入雙音節詞的個數為34例,但是實際分析詞性的時候應該分析為35例。這其中收錄的“在先”一詞有兩種詞性,分別為【動詞】和【副詞】,本文中將其寫作“在先₁”、“在先₂”。具體內容可參見《現漢》,北京,商務印書館,2016年,1630頁。另外,我們不對詞典中詞彙的詞性進行辨析討論,詞彙的詞性以詞典中收錄的內容為準。

【表1. 現代漢語中“在X”的詞類與出現頻度表】

詞性	動詞	形容詞	副詞	名詞	合計
單詞	在案、在編、在冊、在場、在朝、 在讀、在崗、在乎、在即、在家、 在建、在教、在內、在聘、在世、 在逃、在望、在位、在握、在先 ₁ 、 在線、在心、在押、在野、在業、 在意、在於、在職、在座	在行、 在理、 在譜兒	在先 ₁ 、 在在	在下	35
頻率	29 (82.8%)	3 (8.6%)	2 (5.7%)	1 (2.9%)	35 (100%)

由上表可見，“在X”雙音節詞彙中主要是動詞，占總數的82.8%，其次依次為形容詞、副詞、名詞，各占8.6%、5.7%、2.9%。

下面我們將對於上表中所出現的35組“在X”雙音節詞進行進一步地分析，根據“在X”中“X”的詞性(名詞、動詞、介詞)進行分類討論。具體如下：

(1) “X”為名詞

這樣的構詞形式一共有25例，分別是“在案、在編、在冊、在場、在朝、在崗、在家、在教、在理、在世、在位、在線、在心、在野、在業、在意、在職、在座、在行、在譜兒、在內、在先₁、在先₂、在下、在在”，這裏的“X”均為名詞。在這些雙音節詞中，根據語素“X”的詞性的不同，可以分為如下四種情況：

第一，語素“X”為表示“具體場所、書籍文獻”的名詞。“在”所表示的是它的基本義，即“存在”義，如“在家、在場、在座、在案、在冊”。這裏的“在家、在場、在座”中的“X”分別是表示場所的名詞“家、場、座”，“在家、在場、在座”都可以作定語，如“在家的人/在場的人/在座的人”，但是“在家、在場”可以作謂語，如“我在家/我在場”，而“在座”作謂語時，句子似乎有些歧義，如“(??)我在座”。另外，“在案、在冊”的主語一般情況下是記錄的對象，而不是作出記錄這件事的人。如“記錄在案”中雖然省略了賓語，但是倘若將其補出來，那麼應該是“把他記錄在案”，這裏的“他”表示的是“他的名字”或者“與他相關的事情”，而不是“實實在在的他這個人”。

第二，語素“X”為表示方位的名詞。“在”所表示的還是它的基本義，即“存在”義，如“在內、在下、在先₁、在先₂”。這裡的“內、下”作為方位詞不難理解，“在內”表示“在某一範圍之內”；“在下”表示“謙稱自己”，它其實是從“存在於某一事物之下”這個意思引申而來的。這裡的“在”還是它的基本義，即“存在”義。“先”在這裏是“前”的意思，所以也將其納入方位詞的行列，“在先”表示的是“時間或順序在前”、“從前、早先”、“預先、事先”的意思。

第三，語素“X”為表示“場所(抽象)、職務”的較為抽象性名詞。“在”表示“處於、擔任、參與”義，如“在世、在線、在心、在位、在朝、在崗、在職、在編、在野、在業、在教、在行”，它們中的“X”分別表示“一種抽象的場所/某一職務”。這裡的“在心”是通過把“事情存在心裡”，引申為“把事情記住”，最後引申出“留心、放在心上”，雖然“心”確實存在於人的體內，但是相對於具體場所來看，這個表示場所的“心”還是較為抽象的。⁵⁾另外，“在行”是從“擔任某一行業”引申出了“對某事、某行業了解底細，富有經驗，內行”的意思。

第四，語素“X”為表示“道理、心意”這樣的更加抽象的名詞。“在”表示的是“合乎”義，如“在意、在理、在譜兒”等。

由此可見，這裏根據名詞所表示的實際性與抽象性的不同，“在”的意義也在發生著改變。“在”雖然表述的意義有所變化，但是這幾種意義的“在”仍舊都是動詞。而且我們還應該注意一點，由最初表示“存在”的基本義而引申發展出其餘意義的過程並不一定是一個線型的遞進過程，幾種引申情況也可能由基本義為起點同時發生。

除此之外，還有1例“在X”中“X”為動詞活用為名詞的例子。即“在在”，它屬於書面語。據《現漢》，“在在：處處；到處。”唐武元衡《春齋夜雨憶郭通微》詩：‘桃源在在阻風塵，世事悠悠又遇春。’由此可見這裏的兩個“在”都是古代漢語中的詞類活用現象，為動詞活用作名詞。⁶⁾

5) 雖然記憶的場所位置是大腦，但是在語言表達上，東方人習慣於說將事情記在心裡，所以一般會說“你一定要把這件事牢記於心”，而一般不會說“你一定要把這件事牢記於腦”。

6) 這種用例在現代漢語中也可以見到，但是總體而言，使用的不是很多。例如：人的母性的內容豐富，花樣繁多，表現的機會主義又在在皆是，決不是簡單的別種動物所能望其項背。(聶紺駁《母性與女權》)

(2) “X”為動詞

這樣的構詞形式一共有8例，首先來看一下其中的6例，分別是“在讀、在建、在聘、在逃、在握、在押”，可以看一下下面的例句：

- (1) 學生在讀期間不得工作。
- (2) 工廠在建期間需要資金。
- (3) 人員在聘期間不得外出工作。
- (4) 罪犯在逃期間你們做什麼了？
- (5) 他雖然大權在握，却沒有沾沾自喜。
- (6) 犯人在押期間不得外出。

以上這些雙音節詞中詞素“X”均為動詞。在這些由“在V”組成的雙音節詞中，詞素“在”均表示動作開始發生以後一直持續著沒有結束。即例(1)中“學生在學校讀書(上學)”這個事件不結束的情況下都是“在讀”；例(4)中“罪犯出逃”這個事件在結束之前都是“在逃”；例(6)中“犯人被押”這個事件沒有結束之前都是“在押”，等等。上面這些詞語都含有以下語義特徵。

在V： [+V開始]， [+V持續]， [-V結束]

通過語義特徵分析可見，“在V”中的“[+V持續]”義從“[+V開始]”義產生之後就被一直保持著，“在”對發生動作的延續性所起到的制約能力可以延伸到該動作事件結束為止。這樣的語義特徵正是來自於“在+V”在句法結構中的意義，句法結構中“在+V”表示的意義是“某一動作的持續性”，這種意義被完整地轉移到了“在V”的詞法結構中，這一過程中“在”的粘聚性(cohesion)也隨之增高，“在”由一個自由詞，變成了詞內成分。因為“在V”已經被收入詞庫，所以這種原本屬於句法“在+V”中的表示動作進行的體標記也就隨之融入到了詞彙當中。

“X”為動詞的情況中還有另外兩例，即“在即、在望”。首先來看一下關於這兩個詞的例句：

- (7) 他畢業在即。
 (8) 大賽在即，可不能懈怠了。
 (9) 竹林隱隱在望。
 (10) 勝利在望。

例(7)、(8)中“即”的意思是“靠近、接觸”，“在即”就是“正在靠近、接觸某一件事”，由此而發展出了“某種情況在最近期間就要發生”的意義⁷⁾。但是因為例(7)、(10)中的“在即”、“在望”出現在句子的中心動詞“畢業”、“勝利”之後，所以需要對其進行重新分析。⁸⁾因為出現在中心動詞之後，所以它們原本的動詞性質弱化，語義也開始虛化。劉堅(1993)說“漢語演變過程中詞義虛化可以導致一個動詞變成介詞、連詞或副詞，虛化首先表現為詞彙意義發生變化，然後影響到語法結構”。所以例(7)、(10)中的“在即”、“在望”在詞彙意義上分別從“正在靠近、接觸某一件事”演變成了“某種情況在最近期間內就要發生”；從“遠處的東西在視線以內，可以望見”演變成了“盼望的好事情即將到來，就在眼前”。

(3) “X”為介詞

這樣的構詞形式一共有2例。分別是“在於、在乎”。我們根據前人研究總結發現，和“在”經歷了由動詞語法化為介詞一樣，介詞“於”也同樣是由動詞“於”語法化而來的。早在甲骨文中“於”就已經多用作介詞，它的動詞意義早已虛化，周、秦時期已經很少用作動詞了。可見在“在於”的組合中，“於”被用作動詞的可能性已經不大了，這裏的“於”是介詞。⁹⁾另外，“乎”，介詞，相當於“於”。¹⁰⁾關於“在

7) 《現漢》，北京，商務印書館，2016年，1630頁。

8) 雖然動詞也可以充當主語(劉月華(2001/2013:455))，但是筆者認為例句中“畢業”、“勝利”擔當的是謂語成分。可以通過附加幾種體標記的方法來作以檢測，如下：

	持續體	完整體	進行體
勝利	*勝利著。	勝利了。	勝利過。
畢業	*他畢業著。	他畢業了。	(?)他畢業過。

因為體標記“了”出現在謂語之後，所以通過完整體的兩個符合語法規則的句子可以判斷，這裡的“勝利、畢業”擔當的應該是謂語成分，而不是主語成分。“他畢業在即。”和“他畢業了。”以及“勝利在望。”和“勝利了。”這兩組句子的結構完全相同，所以可以認為例(7)、(10)中的“畢業”、“勝利”是句子的中心動詞，充當謂語成分。

9) 郭錫良，《古代漢語語法講稿》，北京，語文出版社，2007年，96-97頁。

乎”的詞彙化考察，董秀芳(2002/2013:279-280)曾做出過討論，南朝以前的例文中“在乎”是兩個分立的詞，而且二者不構成一對直接成分，“在”是動詞，“乎”是介詞，與其後的名詞性成分共同構成介賓短語。

2) “在X”的詞彙化程度考察

要談詞彙化的程度，那麼不得不談詞彙的歷時演變，歷時演變中我們不得不面對的兩個問題就是語法化和詞彙化。Givón(1979)曾指出語法化可以在詞彙化的基礎上發生；Lehmann(2002)也曾指出語法化可以在詞彙化的基礎上進行；Laurel J. Brinton等(2005/2013:50)指出“詞彙化”是一個被認為具有“詞彙的”新詞項形成的過程；董秀芳(2006)在前人的基礎上提出詞彙化可以作為語法化的繼續。¹¹⁾

由此可見，語法化和詞彙化之間確實存在著緊密的關係。雖然如此，但也並不是說兩者就是完全屬於一種範疇。董秀芳(2006)同樣指出雖然語法化和詞彙化存在一定的關係，但是兩者的確也存在不同，對於二者的區分不能僅看演變的結果，更好的方式應該是從變化過程的特點來區分這二者。我們認為詞彙化是語法化發展到一定階段後的結果，前提是語法化後的形式必須符合成詞條件，必須被頻繁使用。不僅如此，我們還認為詞彙化並不是終點，某一個短語在經歷了詞彙化的過程之後，進入詞庫成為詞彙，但這並不意味著這個詞的語法化過程就此終了，它仍然存在成詞以後繼續再進一步語法化的可能性。下面我們就這些問題展開一下討論。

首先我們先從“在”的考察開始看起。“在”在先秦時期最早用作動詞，《爾雅·釋訓》“存，在也”，《說文》“在，存也”。“存”和“在”古同源，最初表示事物在時間、空間上的持續，表示它們不會消失或滅亡。¹²⁾ 由此可見，最初的“在”是表示“存在”義的動詞。向熹(1993/2013:161、165、166)說上古漢語中已經具有了用於

10) 王力,《王力古漢語字典》,北京,中華書局,2000/2003年,7頁。

11) 關於Givón(1979)、Lehmann(2002)具體內容轉引自董秀芳(2006)。

12) 王鳳陽,《古辭辨》,北京,中華書局,2011年,485頁。

表示動作發生的時間、場所的介詞“在”。何樂士(2006:572-573)也指出介詞“在”的用法在先秦就已出現，可以表示“處所介詞、時間介詞、對象介詞”。

由此可見，“在”最初表示“存在”義，繼而引申出介詞的“處於”義，通過上一節的整理考察也可以發現不僅如此，後來還出現了“擔任、進行、合乎、在乎”等義項，這些義項都是“在”的語義特徵，那麼我們根據語素(Morpheme)“在”語義特徵的不同，將《現漢》中收錄的“在X”雙音節詞分類如下：

【表2. 現代漢語中“在X”雙音節詞語義特徵分類表】

“在”的語義特徵	屬於該語義特徵的詞
[+存在], [+處於]	在案、在冊、在場、在家、在內、在線、在座、在世、在教、在即、在望、在先 ₁ 、在先 ₂ 、在於、在下、在心
[+擔任]	在編、在朝、在崗、在聘、在位、在野、在業、在職
[+進行]	在讀、在建、在逃、在握、在押、
[+合乎]	在理、在譜兒
[+在乎]	在乎、在意
其它	在在

通過上表的觀察我們也認為某些詞雖然已經通過詞彙化固定成詞，並且進入了詞庫，但是這些固定之後的詞也正如語法化程度有高低一樣，它們也同樣存在著一種虛化的高低之別。我們將其分析如下：

虛化程度低的詞表示的意義更加明確，一般是對某一具體客觀事物、現象、事件的描述。例如：在家、在場、在座、在案、在冊、在讀、在建、在聘、在逃等。這些詞有時候可以單獨使用，或單獨成句，一般情況下構詞語素可以直接表達出詞語的含義，不抽象，有時候會讓人們誤以為是一個詞組，而不是一個詞，並且這些“在X”雙音節詞都涉及到了具體相關的場所、事件等。

虛化程度高的詞表示的意義相對較抽象，其並不是對某一具體客觀事物的現象描述。例如：在望、在即、在下、在於、在乎等。這些詞一般情況下不可以單獨使用，構詞語素不太容易直接表達出詞語的含義，較為抽象，有些詞語還存在引申義，但是人們一般不太會將它們看作是詞組，這些詞一般不會涉及到具體場所、事件，往往涉及的對象大多是抽象的。它們有的表示一個相對抽象的空間，

有的表示時間，有的表示心理狀態，有的引申為對象。

“在X”雙音節詞最初來自“動詞+賓語”的結構，在這個過程中表示“存在”義的“在”的意義逐漸虛化，最後消失，原本“在”和“X”之間的分界也變得模糊繼而消失，這個公式可以寫作“在 | X → 「在X」”來表示。¹³⁾

3. “在望”的詞彙化考察

通過前人研究可見，學界對於“X在”的語法化以及詞彙化的考察較多，但是對於“在X”的詞彙化考察的內容較少，只有董秀芳(2002/2013:279-280)對於“在乎”的詞彙化作出過討論。¹⁴⁾本節將對於“在X”中的“在望”的詞彙化作出考察，同時討論它在現代漢語中的使用情況，並試圖揭示其詞彙化的動因。¹⁵⁾

1) 古代漢語中的“在望”

本文將要考察的“在望”在古代漢語¹⁶⁾早期是以“在+望”的形式存在的，它是兩個獨立的詞而不是一個詞彙。這一點也正符合漢語詞彙的特點，即古代漢語尤其是先秦漢語中，單音詞占大多數，而在現代漢語中，複音詞占大多數。¹⁷⁾下面首先看一下關於“在”和“望”的一些考察內容：

史冬青(2010)指出“在”是古漢語中最古老的介詞之一，甲骨文中就有用作介引時間、處所、對象的介詞用例，西周金文和今文《尚書》沿襲了這些用法，先

13) 對於該公式的運用表述，本文參照了沈家煊(2005)，原文為“取消分界可用公式A|B → \widehat{AB} ”。

14) 董秀芳(2002/2013:279-280)指出南朝以前的例文中“在乎”是兩個分立的詞，而且二者不構成一對直接成分，“在”是動詞，“乎”是介詞，與其後的名氣性成分共同構成介賓短語。

15) 《現漢》中收錄了“在X”雙音節詞一共有34例，我們在此只考察“在望”的詞彙化過程，在後續研究中將對其它詞彙的語法化詞彙化過程作考察。

16) 本文中所提及的“古代漢語”是廣義上的“古代漢語”，是指五四運動以前的漢語。對於漢語的分期本文還是傾向於蔣紹愚(2017:1-7)所提及的“三分法”。即“古代漢語、近代漢語、現代漢語”。但是本文在考察“在望”的歷時變化時為了表述方便，將“古代漢語、近代漢語”合並稱為“古代漢語”，即民國以前的漢語，即便是這樣表述，也並不代表我們贊同漢語史的“兩分法”。

17) 葛本儀，《漢語詞彙學》，濟南，山東大學出版社，2003/2009年，188頁。

秦、兩漢時期動詞“在”仍占多數，表方所的介詞用例相對來說還比較少；魏晉南北朝時期介詞“在”的使用頻率大大提高。馬貝加(2002:30-31, 36-38, 63-64, 96, 140, 142-143, 167, 313)全面考察了近代漢語時期介詞“在”的用法。之後馬貝加(2014:538-541)又對於“望”的語法化作了考察，指出“望+N+V”式在較早時期已經成熟，然而直到南北朝時期，這種構式中的“望”仍然是動詞；唐代，進入連動結構的“望”可能是介詞，也可能是動詞，動詞“望”本身帶有方向義，這是它發展成爲方向介詞的語義基礎。劉堅(1993)指出“望”的本意是“看”，因爲“看”這個動作蘊含著面對某種方向，“望”的這個意義也就逐漸虛化，變成“面對、朝向”的意思。由此可見，“在”很早就被使用爲介詞，“望”中蘊含著一個表示方向的義項。

本稿通過檢索發現，《漢書》、《魏書》、《晉書》、《舊唐書》、《新唐書》等文獻中雖然出現了“在+望”的結構，但是經過對檢索結果的分析發現這些例句均不屬於本文的考察對象，試舉例分析如下：¹⁸⁾

- (11) 推月食，置會餘歲積月，以二十三乘之，盈百三十五，除之。不盈者，加二十三得一月，盈百三十五，數所得，起其正，算外，則食月也。加時，在望日冲辰。《漢書》
- (12) 未白而語泄，遂爲許、史及恭、顯所譖，堪、更生下獄，及望之皆免官，語在望之傳。《漢書》
- (13) 裕以雅前叛，欲殺之。雅曰：“前活本在望外，今死寧不甘心。明公將以大義平天下，豈可使秦無守信之臣乎！”《晉書》

例(11)中“在+望”中的“望”是指“大月的十六日，小月的十五日”¹⁹⁾。例(12)、(13)中的“在望”並非短語或者詞彙。例(12)中的“望之傳”應爲“蕭望之傳”。原句應爲：

- (12') 未白而語泄，遂爲許、史及恭、顯所譖，堪、更生下獄，及望之皆免官，語在《望之傳》。

18) 對於古代漢語中“在望”的檢索，本文使用的是CCL語料庫(古代漢語)。

19) 據《王力古漢語字典》(2000/2013:453)，“望”條，“月中之時日月相望，故月滿爲望，大月十六日，小月十五日。”

例(13)中的“望”為“希望”，斷句也應該是“前活/本在/望外”。所以這些例子均與考察對象“在+望”結構不符。

通過分析檢索的例句可見，表示“遠處的東西在視線以內，可以望見”的“在望”最早見於宋、金文獻之中。試舉例如下：

- (14) 新漲鴨頭綠，春滿白蘋洲。小停畫鷁，莫便折柳話離愁。縹緲觚稜在望，不用東風借便，一瞬到皇州。（《全宋詞·第3冊》）
- (15) 歸來情寄謾遠，舊尋猶在望，荒亭荒圃。（《全宋詞·第7冊》）
- (16) 興國寺構二閣，高與塔伴，以安大像，遠都城數十裏已在望。（《儒林公議·宋·田況》）
- (17) 首尾二十二年。故景盧有謝表雲：“父子相承，四上鑾坡之直；弟兄在望，三陪鳳閣之游。”（《游宦紀聞·宋·張世南》）
- (18) 江流千古英雄淚，山掩諸公富貴羞。北府只今唯有酒，中原在望莫登樓。西風戰艦成何事，只送年年使客舟。”（《鶴林玉露·宋·羅大經》）
- (19) 二十二日，抵會寧頭鋪。上京在望，衆情欣然。（《青宮譯語·金·王成棣》）

例(14)-(19)中“在望”出現於名詞之後，表示“事物在視線以內，可以看見”。如例(14)“縹緲觚稜在望”就是表示“殿堂上最高的地方已經可以望見了”。因為“可以望見”所以觀察者離被觀察物體的距離肯定不會特別遠，這就進一步引申出“距離近”的意思。再如例(19)“上京在望”，是指“上京已經近到可以看得見的程度”，換而言之就是“離上京很近”。所以通過這樣的例子可以看出，這一時期的“在望”已經開始表示“事物在視線以內，可以看見”，並且也由此引申出了“距離近”的意思。

明清時期，“N+在望”表示“距離近”的例子相對前期有了增加，但是表示“時間距離近”的例子還是非常罕見，檢索發現最早的例句見於民國初年的《清史稿》，檢索僅得到了1例。例句如下：

- (20) 沿河居民不知幾千萬家，待溉之地不知幾千百頃。今秋成在望，已非灌溉之期，所慮者有司奉行過當。（《清史稿》）

例(20)中的“秋成”是指“秋天的收成”，其與地點、場所無關，而是指一個事件，事件一定和時間存在關聯，所以這裏就存在一個與時間關聯的成分“收成的時間”，“秋成在望”是指“秋天的收成就在眼前”，“在望”在這裏表示“時間距離近”的意思。本稿通過語料庫檢索時口語文獻同樣在檢索範圍之內，但是也並未發現存在“在望”表示“時間距離近”的例子。

綜合上文檢索例句可見，表示“空間距離近”，即“遠處的東西在視線以內，可以望見”的“在望”最早見於宋金時期；而表示時間上的即將發生，即“時間距離近”的“在望”最早見於民國初年，但是本文也只檢索得到了1例，由於該用法的例句較少，所以不能判斷這一時期是否可以算是該用法的萌芽期。但是據此也可以判斷，表示“時間距離近”的“在望”的出現時期應該不會早於民國時期。由此可見“在望”的兩種意義中，表示“空間距離近”的出現時間遠遠早於表示“時間距離近”的意義，而且還需要注意的是這一時期“在望”前面出現的“X”均為體詞性成分。

2) 現代漢語中的“在望”

《現漢》已經將“在望”收入成詞，表示兩種意義，分別為“遠處的東西在視線以內，可以望見”；“即將到來，就在眼前”。援引例句如下：

(21) 大雁塔隱隱在望。(轉引自《現漢》(2016:1630)例句)

(22) 豐收在望。(轉引自《現漢》(2016:1630)例句)

句法結構中搭配的不同往往會使得詞彙的意義發生變化，例(21)、(22)中的“在望”前面出現的詞類成分的不同也說明了其功能有所差異，通過意義對比可見，一種表示“空間距離近”，一種表示“時間距離近”。不僅如此“在望”前面的詞語的詞性也有所不同，一個是表示場所的謂詞性成分，一個是表示事件的體詞性成分。

為了進一步考察現代漢語中“在望”的使用情況，本文運用CCL和BBC語料庫進行檢索，²⁰⁾檢索結果如下表：

【表3. “在望”的使用頻率表】

文獻來源		CCL	BBC	
文獻分類		綜合類(窮盡)	文學作品(樣本)	新聞報刊(樣本)
在望	空間距離近	72(12.68%)	162(81%)	10(5%)
	時間距離近	496(87.32%)	38(19%)	190(95%)
合計		568(100%)	200(100%)	200(100%)

上表展示了現代漢語中不同樣本領域內的“在望”的使用情況。首先通過CCL中的例句可見，表示“時間距離近”的“在望”出現頻率為87.32%，遠遠高於表示“空間距離近”的12.68%。由此可見，在現代漢語綜合類文獻資料中，“在望”一般表示的是“時間距離近”。這與古代漢語中“在望”的使用情況完全相反。根據統計的例句可見，該用法的“在望”前面既可以出現體詞性成分，也可以出現謂詞性成分，但是出現的詞彙比較具有集中性，在這些詞彙中出現最多的是“豐收、勝利”，除此之外，也有諸如“小康、合攏、晉級、出線、奪冠、曙光、光明、大選、和平、扭虧、目標、騰飛、復蘇、前景、實現、加了入WTO”等詞或者短語，無論是體詞性成分，還是謂詞性成分，它們表示的都是一個事件，用在“在望”前表示“這個事件將要發生”。另外，表示“空間距離近”的“在望”前面出現的全都是體詞性成分，它們一般表示“場所”。

另外，本文還通過文本抽樣調查的形式對於“在望”在文學作品、新聞報刊中所表示的意義作了對比分析，通過分析可見，文學作品中的“在望”主要表示“空間距離近”，而新聞報刊中的“在望”主要表示“時間距離近”。下面先分別看一下關於“空間距離近”和“時間距離近”的一些例句：

(23) 燃燒的城郭已然在望，低沉的號角聲已然清晰可聞。(《混在三國當軍閥》)

(24) 車子在公路上飛馳，機場已經遙遙在望。(《女王進化論》)

20) 本文在CCL中檢索“在望”所得例句樣本為908例，我們將其作了窮盡式考察，這其中例如“在望眼欲穿、在望日(如例11)、杏林在望、假山在望”這些形式以及表示“在看”意義的諸如“有人在望風景、全國都在望著我們”都不是本稿的考察對象；另外，對BBC中檢索所得例句(文學總計456例、報刊總計2749例)作了分類抽樣考察，本稿暫且只選取了“文學、報刊”兩個領域的樣本各200例進行討論。

- (25) 詞對紅旗的描寫：《井岡山》上的“山下旌旗在望”，這紅旗給人以無限的信心，回響著詩人回答。（《廈門時報》·紅旗如畫·1963-1-3）
- (26) 遠處雪峰在望，高山草原風光盡收眼底，路邊開滿粉色和黃色的鮮花。（《人民日報》·2000年）

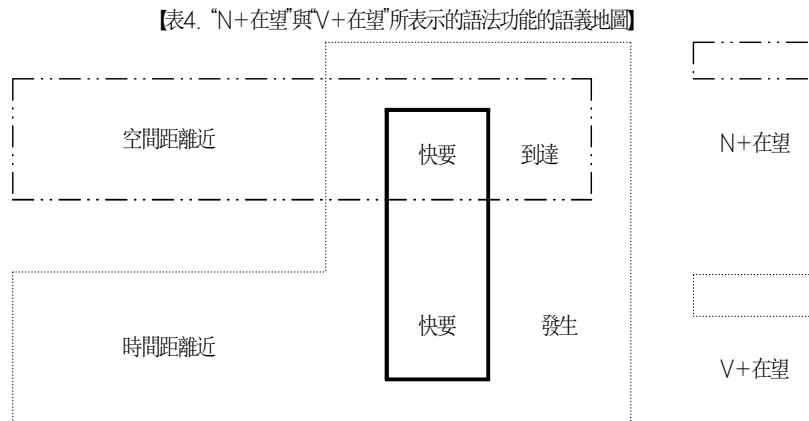
例(23)-(26)中的“N+在望”結構表示的是“空間距離近”，即“遠處的東西在視線以內，可以望見”。

- (27) 在人民革命事業已經勝利在望的歷史時刻，這個問題自然有著格外重要的意義。（《宋氏家族全傳》）
- (28) 如今真相大白率眾歸漢，從此家族復興在望，大漢亦得一大將之才。（《混在三國當軍閥》）
- (29) 中國足球隊手握5個淨勝球的優勢，出線在望。（《廈門日報》·中國足球無“仇”可報1996-6-11）
- (30) 我們正邁向21世紀，加入WTO已經在望，全球經濟一體化的格局，將會給中國移動通信製造業帶來全新的機遇。（《人民日報》·2000年）
- (31) 共和制的千年盛世的曙光已經在望，寡頭統治的烏雲像早上的霧一樣消散了。（《問鼎白宮》）
- (32) 燃料電池車商業化在望。（《新華社新聞報道》·2001年2月份）

例(27)-(30)中的“V+在望”結構表示的是“時間距離近”，即“某一事件即將發生、即將到來或者就在眼前”。例(31)、(32)是“N+在望”結構，表示的也是“時間距離近”。例如，例(31)的“曙光”表示的意思是“已經在望的美好的前景”，這是一個抽象的概念，並不是實際上可以直接看到的真實物體，所以需要對這個抽象名詞後的“在望”作出重新分析。“曙光”這個抽象名詞伴隨著一個時間的概念，因為這裡涉及到了時間概念，所以“在望”所表示的意義就發生了改變，即“N_{抽象}+在望”結構與“V+在望”結構表示的語法功能一致，均表示“時間上的距離近”，其實也不妨可以將“N_{抽象}+在望”結構的例子看作是“N_{場所}+在望”結構向“V+在望”結構過渡的一種情況。

總結上文的考察不難看出，“N+在望”與“V+在望”在語義上存在一個重合的

點，即表示“空間上的快要到達”和“時間上的快要發生”中的所含有的“快要”的這個義項是一致的。也許正是存在這樣一個一致的語義功能，才會發展出“在望”由空間向時間的語法功能轉換。我們將“N+在望”與“V+在望”所表示的語法功能用語義地圖表示如下：



由上表可見，實線部分標注的“快要”正是兩種結構語法功能的重合點，因為“空間距離近”，所以能看到的某一場所就可以“快要到達”；因為“時間距離近”，所以動作事件就會“快要發生”。

通過以上兩節的考察整理可見，在歷時的演變過程中“在望”的組合成詞、搭配情況、表示意義如下：

【表5. “在望”的組合、搭配、表意表】

時間	宋金之前	宋、金	民國初年	民國初年以後
組合成詞	0	在望	在望	在望
搭配情況	0	① N _(場所) +在望	① N _(場所) +在望 ② N _(抽象) +在望	① N _(場所) +在望 ② N _(抽象) +在望 ③ V+在望
表示意	0	① 事物在視線以	① 事物在視線以內,	① 事物在視線以內, 可以看見; 距離近

义	內, 可以看見引 申為距離近	可以看見; 距離近 ② 即將到來	② 即將到來 ③ 時間上的即將發生
---	-------------------	---------------------	----------------------

3) “在望”的詞彙化動因

上文已經觀察了“在望”的語法功能, 它除了表示“空間距離近”之外, 還可以表示時間上的距離近。我們認為, “在望”的“空間距離近”的功能進一步語法化之後才產生了“時間距離近”的意義。Anderson(1972)和Lyons(1977)都曾指出“語言中空間的概念是最基本的概念”, 所以表示空間的詞也就是最基本的詞, 它們是派生出其它詞彙的基礎, 派生是通過隱喻或引申從空間這個認知域轉移到其它認知域, 如時間域、目的域。²¹⁾另外, 根據Heine et al.(1991a, b)所提及的語法化過程中“隱喻的轉移(metaphorical transfer)”順序²²⁾為“人 > 物體 > 行爲 > 空間 > 時間 > 性質”, 依據這一順序來看, 表示空間的內容是可以投射到表示時間的內容上的。即表示“空間距離近”的動詞“在望”是可以通過隱喻的作用從空間域向時間域投射, 從而由空間領域的“空間距離近”轉移到時間領域的“時間距離近”。

換而言之, “望”的本義是“看”, 那麼“望、看”這兩個動詞肯定都存在一個動作的對象, 即被看的物體。既然有了對象, 那麼就會產生一個朝著這個對象施加動作的方向, 即看的方向。從“人”的原點出發, 順著“看的方向”, 到“被看的物體”之間一定存在一個距離, 所以據此可以引申出一個空間的概念。我們還可以這樣分析, 既然某個物體能夠被看到, 那麼它一定是在人的視線之內, 這樣就會從物體在“空間的存在”這個概念上產生出一個物體與人之間的“空間的距離”概念。那麼既然在視線之內可以看得見, 空間上的距離一定不會很遠, 由此產生了“空間距離近”的概念, 由“空間距離近”進一步引申出具有“時間距離近”的概念。所以本稿認為: “空間距離近”的“在望”語法化為表示“時間距離近”的“在望”, 動詞後面出現的“在望”表示動作在短時間內即將發生。

21) 沈家煊, 《語法化研究綜觀》(1994), 《漢語語法化研究》, 北京, 商務印書館, 2005年, 1-18頁。

22) 對於Heine et al.(1991a, b)的“隱喻的轉移”順序的相關內容, 本文參考了이성하, 《문법화의 이해》, 서울, 한국문화사, 1998/2016年, 218-220頁。

漢語中的主要體助詞有“了、著、過”。除此之外，還有一些學者提出了例如“准時態助詞”的概念。張誼生(2000)認為“來著1”是時間助詞或時制助詞。邢福義(2002/2004)認為“來著”、“著呢”和特定結構中的“的”可以認為是“准時態助詞”。目前我們還未發現學界有對“在望”的詞性作出討論的文章，本文根據“在望”出現在動詞後所表示的語法功能作出判斷之後初步認為：“在望”可以看成是一種表示“即將體”的“准體助詞”，類同於“就要……了”，只不過它的使用範圍略有限制，一般多用在書面語之中。

4. 結語

本文對《現漢》中的“在X”雙音節詞的使用情況作以統計分類，並且通過語料庫檢索考察了“在望”的詞彙化過程，最後簡略討論了“在望”的詞彙化動因。考察結果如下：

第一，像語法化程度存在高低之分一樣，詞彙化後進入詞庫的“在X”雙音節詞也存在語法化程度的差異。

第二，表示“空間距離近”的“在望”成詞於宋金時期；表示“時間距離近”的“在望”出現於民國初年以後，目前僅檢索到1例。

第三，“在望”在現代漢語中表示“時間距離近”的使用頻率遠遠高於表示“空間距離近”使用頻率。

第四，現代漢語中表示“時間距離近”的“在望”前面既可以出現體詞性成分，也可以出現謂詞性成分，主要出現的詞彙為“豐收、勝利”，也有諸如“小康、合攏、晉級、出線、奪冠、曙光、光明、大選、和平、扭虧、目標、騰飛、復蘇、前景、實現、加了入WTO”等詞或者短語，它們一般表示“事件”；另外，表示“空間距離近”的“在望”前面出現的全都是體詞性成分，它們一般表示“場所”。

第五，“N+在望”與“V+在望”在語義上存在一個重合的點，即表示“空間上的快要到達”和“時間上的快要發生”，這兩種語義功能的“快要”是存在聯繫的。

第六，依據“隱喻的轉移”過程可見，表示“空間距離近”的“在望”可以語法化為“時間距離近”的“在望”，後者可以看作是一種“即將體”的准體助詞。

〈參考文獻〉

(著作類)

- 이성하, 《문법화의이해》, 서울, 한국문화사, 1998/2016.
- 陳寶勤, 《漢語詞彙的生成與演化》, 北京, 商務印書館, 2011.
- 丁樹生等, 《現代漢語語法講話》, 北京, 商務印書館, 1961/1999.
- 董秀芳, 《詞彙化-漢語雙音詞的衍生和發展》(修訂本), 北京, 商務印書館, 2002/2013.
- 董秀芳, 《漢語詞彙化和語法化的現象與規律》, 上海, 學林出版社, 2017.
- 葛本儀, 《漢語詞彙學》, 濟南, 山東大學出版社, 2003/2009.
- 郭錫良, 《古代漢語語法講稿》, 北京, 語文出版社, 2007.
- 何樂士, 《古代漢語虛詞詞典》, 北京, 語文出版社, 2006.
- 蔣紹愚, 《近代漢語研究概要》(修訂本), 北京, 北京大學出版社, 2017.
- 羅耀華 等 譯, 《詞彙化與語言演變》, 北京, 商務印書館, 2013.
- 呂叔湘, 《現代漢語八百詞》(修訂本), 北京, 商務印書館, 2015.
- 馬貝加, 《近代漢語介詞》, 北京, 中華書局, 2002.
- 馬貝加, 《漢語動詞語法化》, 北京, 中華書局, 2014.
- 王力, 《王力古漢語字典》, 北京, 中華書局, 2000.
- 王鳳陽, 《古辭辨》, 北京, 中華書局, 2011.
- 向熹, 《簡明漢語史》, 北京, 商務印書館, 1993/2013.
- 許少鋒, 《近代漢語大詞典》, 北京, 中華書局, 2008.
- 張誼生, 《介詞演變、轉化及其句式》, 北京, 商務印書館, 2016.
- 朱德熙, 《語法講義》, 北京, 商務印書館, 1982/2011.
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室 編, 《現代漢語詞典》(第七版), 北京, 商務印書館, 2016.

(論文類)

- 陳月明, 〈時間副詞“在”與“着1”〉, 《漢語學習》, 1999年04期.
- 董秀芳, 〈詞匯化與語法化的聯系與區別——以漢語史中的一些詞匯化為例〉, 《21世紀的中

- 國語言學(二)》,北京,商務印書館,2006。後載於:董秀芳,《漢語詞彙化和語法化的現象與規律》,上海,學林出版社,2017。
- 高增霞,〈處所動詞、處所介詞和未完成體標記——體標記“在”和“着”語法化的類型學研究〉,《中國社會科學院研究生院學報》,2005年04期。
- 鞠志勤,〈語法化視角下“着”和“在”的差異性分析〉,《語言教學與研究》,2016年04期。
- 劉堅,〈論漢語的語法化問題〉(1993),《漢語語法化研究》,北京,商務印書館,2005。
- 李訥·石毓智,〈論漢語體標記誕生的機制〉,《中國語文》,1997年02期。
- 馬繼龍,〈“在”的語法化與“V+在”類結構的詞彙化研究〉,華中師範大學碩士論文,2015。
- 沈家煊,〈“語法化”研究綜觀〉(1994),《漢語語法化研究》,北京,商務印書館,2005。
- 史冬青,〈介詞“在”的歷史演變〉,《棗莊學院學報》,2010年第1期。
- 王還,〈再說說“在”〉,《語言教學與研究》,1980年第3期。
- 王偉,〈論“在”的語法化〉,《西安外國語大學學報》,2009年03期。
- 吳福祥,〈語義圖與語法化〉,《世界漢語教學》,2014年01期。
- 肖奚強,〈“正(在)”、“在”與“着”功能比較研究〉,《語言研究》,2002年04期。
- 袁曉明,〈“V+在”及其相關句式研究〉,遼寧大學碩士學位論文,2008。
- 楊榮祥·李少華,〈再論時間副詞的分類〉,《世界漢語教學》,2014年04期。
- 楊西彬,〈“在+V”與“V+着”的格式義及其對句法語用的制約〉,《語言教學與研究》,2013年01期。
- 張誼生,〈略論時制助詞“來着”——兼論“來着1”與“的2”以及“來着2”的區別〉,《大理師專學報》,2000年第4期。
- 張劼,〈普通話副詞“在”源流考辨〉,《語言教學與研究》,2011年01期。

〈中文提要〉

表示“空間距離近”的“在望”成詞於宋金時期；表示“時間距離近”的“在望”出現時期最早不會早於民國初年。“在望”在現代漢語中表示“時間距離近”的功能遠遠高於表示“空間距離近”的功能。表示“時間距離近”的“在望”前面既可以出現體詞性成分，也可以出現謂詞性成分。主要出現的詞匯為“丰收、勝利”；表示“空間距離近”的“在望”前面出現的全都是體詞性成分，它們表示“場所”。依據“隱喻的轉移”的過程可見，表示“空間距離近”的“在望”可以語法化為“時間距離近”的“在望”，後者可以看作是一種“即將體”的准體助詞，表示“就要~了”。

關 鍵 詞: 在X, 雙音節詞, 在望, 詞彙化, 語法化

〈한글 개요〉

본 논문은 현대중국어 이음절어 ‘在X’와 ‘在望’의 어휘와에 대한 연구를 진행하여 다음과 같은 결론을 얻었다. ‘공간상 가까움’을 표현하는 ‘在望’은 宋金時期에 이르러 어휘가 되며 ‘시간상 가까움’을 표현하는 ‘在望’의 최초 출현 시기는 民國 초기 혹은 그 이후로 보인다. 현대 중국어에서 ‘在望’은 ‘공간상 가까움’ 보다 ‘시간상 가까움’으로 사용되는 빈도수가 높다. ‘시간상 가까움’을 나타내는 경우에는 그 앞에 체언성 성분 혹은 용언성 성분이 출현한다. 이때 주로 출현하는 어휘는 ‘丰收, 勝利’ 등이다. ‘공간상 가까움’을 나타내는 경우에는 그 앞에 체언성 성분이 출현하며, 이는 ‘장소’를 가리킨다. ‘은유적 전이(隱喻的轉移)’ 과정에 근거하여 ‘공간상 가까움’을 표현하는 ‘在望’은 문법화를 통해 ‘시간상 가까움’의 의미를 갖는 ‘在望’이 된다는 것을 알 수 있다. 이러한 경우 후자는 ‘임박상’에 사용되는 준상조사로 볼 수 있으며 ‘就要~了’로 해석된다.

주 제 어: 在X, 이음절어, 在望, 어휘화, 어법화

〈Abstract〉

A Study on Gramaticalization of “在望” and Lexicoiosation
of Two-syllable Word “在X”

Zhang, Bin / Park, Heung-Soo

‘在望’ used to describe ‘physical nearness’ became vocabulary in Song(宋) and Jin(金) Period, while first appearance of ‘在望’ used to describe ‘chronological nearness’ seems to be near Minguo (民國) Period or after Minguo (民國) Period. In modern Chinese ‘在望’ is more frequently used to describe ‘chronological nearness’ than ‘physical nearness’.

When it is used to depict ‘chronological nearness’ it has substance of substantive or predicative in its front. The vocabulary that is used in such cases are ‘丰收, 勝利’. When used to describe ‘physical nearness’, it has substance of substantive in its front which refers to ‘location’. Based on process of ‘Metaphorical transition’, 在望 used to depict physical nearness can also refer to chronological nearness through grammaticalization. In such case, the latter can be considered auxiliary word used in aspect and can be interpreted as ‘就要~了’.

Key words: 在X, two-syllable word, 在望, lexicalisation, grammaticalization

이 논문은 2019년 4월 25일에 접수되어 2019년 5월 5일에 심사가 완료되고 2019년 5월 20일에 게재가 확정되었음

